

# JONAH

## THE WORST MISSIONARY



**1** The word of the Lord came to Jonah son of Amitai: **2** “Go to the great city of Nineveh and preach against it, because its wickedness has come up before me.”

**3** But Jonah ran away from the Lord and headed for Tarshish. He went down to Joppa, where he found a ship bound for that port. After paying the fare, he went aboard and sailed for Tarshish to flee from the Lord.

**1** La palabra del Señor vino a Jonás hijo de Amitay: **2** "Anda, ve a la gran ciudad de Nínive y proclama contra ella que su maldad ha llegado hasta mi presencia."

**3** Jonás se fue, pero en dirección a Tarsis, para huir del Señor. Bajó a Jope, donde encontró un barco que zarpaba rumbo a Tarsis. Pagó su pasaje y se embarcó con los que iban a esa ciudad, huyendo así del Señor.

**4 Then the Lord sent a great wind on the sea, and such a violent storm arose that the ship threatened to break up. 5 All the sailors were afraid and each cried out to his own god. And they threw the cargo into the sea to lighten the ship. But Jonah had gone below deck, where he lay down and fell into a deep sleep. 6 The captain went to him and said, “How can you sleep? Get up and call on your god! Maybe he will take notice of us so that we will not perish.”**

**4 Pero el Señor lanzó sobre el mar un fuerte viento, y se desencadenó una tormenta tan violenta que el barco amenazaba con hacerse pedazos. 5 Los marineros, aterrados y a fin de aliviar la situación, comenzaron a clamar cada uno a su dios y a lanzar al mar lo que había en el barco. Jonás, en cambio, había bajado al fondo de la nave para acostarse y dormía profundamente. 6 El capitán del barco se le acercó y le dijo:**  
—¿Cómo puedes estar durmiendo?  
¡Levántate! ¡Clama a tu dios!  
Quizá se fije en nosotros, y no perezcamos.

**7** Then the sailors said to each other, “Come, let us cast lots to find out who is responsible for this calamity.” They cast lots and the lot fell on Jonah. **8** So they asked him, “Tell us, who is responsible for making all this trouble for us? What kind of work do you do? Where do you come from? What is your country? From what people are you?”

**9** He answered, “I am a Hebrew and I worship the Lord, the God of heaven, who made the sea and the dry land.”

**7** Los marineros, por su parte, se dijeron unos a otros:  
— ¡Vamos, echemos suertes para averiguar quién tiene la culpa de que nos haya venido este desastre!  
Así lo hicieron, y la suerte recayó en Jonás.  
**8** Entonces le preguntaron:  
— Dinos ahora, ¿quién tiene la culpa de que nos haya venido este desastre? ¿A qué te dedicas? ¿De dónde vienes? ¿Cuál es tu país? ¿A qué pueblo perteneces?  
**9** —Soy hebreo y temo al Señor, Dios del cielo, que hizo el mar y la tierra firme —les respondió.

**10** This terrified them and they asked, “What have you done?” (They knew he was running away from the Lord, because he had already told them so.)

**11** The sea was getting rougher and rougher. So they asked him, “What should we do to you to make the sea calm down for us?”

**12** “Pick me up and throw me into the sea,” he replied, “and it will become calm. I know that it is my fault that this great storm has come upon you.”

**10** Al oír esto, los marineros se aterraron aún más y, como sabían que Jonás huía del Señor, pues él mismo se lo había contado, le dijeron:

— ¡Qué es lo que has hecho!

**11** Pero el mar se iba enfureciendo más y más, así que le preguntaron:

— ¿Qué vamos a hacer contigo para que el mar deje de azotarnos?

**12** — Tómenme y láncenme al mar, y el mar dejará de azotarlos —les respondió—. Yo sé bien que por mi culpa se ha desatado sobre ustedes esta terrible tormenta.

**13 Instead, the men did their best to row back to land. But they could not, for the sea grew even wilder than before.**

**14 Then they cried out to the Lord, “Please, Lord, do not let us die for taking this man’s life. Do not hold us accountable for killing an innocent man, for you, Lord, have done as you pleased.”**

**13 Sin embargo, en un intento por regresar a tierra firme, los marineros se pusieron a remar con todas sus fuerzas; pero, como el mar se enfurecía más y más contra ellos, no lo consiguieron.**

**14 Entonces clamaron al Señor: «Oh Señor, tú haces lo que quieres. No nos hagas perecer por quitarle la vida a este hombre, ni nos hagas responsables de la muerte de un inocente».**

**15** Then they took Jonah and threw him overboard, and the raging sea grew calm. **16** At this the men greatly feared the Lord, and they offered a sacrifice to the Lord and made vows to him.

**17** Now the Lord provided a huge fish to swallow Jonah, and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.

**15** Así que tomaron a Jonás y lo lanzaron al agua, y la furia del mar se aplacó. **16** Al ver esto, se apoderó de ellos un profundo temor al Señor, a quien le ofrecieron un sacrificio y le hicieron votos.

**17** El Señor, por su parte, dispuso un enorme pez para que se tragara a Jonás, quien pasó tres días y tres noches en su vientre.

**CORREMOS PORQUE TEMEMOS EL JUICIO ... Y LA MISERICORDIA**

# **WE RUN BECAUSE WE FEAR JUDGMENT...AND MERCY**

"Isn't this what I said, Lord, when I was still at home? That is what I tried to forestall by fleeing to Tarshish. I knew that you are a gracious and compassionate God, slow to anger and abounding in love, a God who relents from sending calamity."

**Jonah 1:3, 4:1-3**

**28** “The older brother became angry and refused to go in. So his father went out and pleaded with him.

**29** But he answered his father, ‘Look! All these years I’ve been slaving for you and never disobeyed your orders. Yet you never gave me even a young goat so I could celebrate with my friends. **30** But when this son of yours who has squandered your property with prostitutes comes home, you kill the fattened calf for him!’

**28** Indignado, el hermano mayor se negó a entrar. Así que su padre salió a suplicarle que lo hiciera.

**29** Pero él le contestó: “¡Fíjate cuántos años te he servido sin desobedecer jamás tus órdenes, y ni un cabrito me has dado para celebrar una fiesta con mis amigos! **30** ¡Pero ahora llega ese hijo tuyo, que ha despilfarrado tu fortuna con prostitutas, y tú mandas matar en su honor el ternero más gordo!”

**31** “My son,’ the father said, ‘you are always with me, and everything I have is yours. **32** But we had to celebrate and be glad, because this brother of yours was dead and is alive again; he was lost and is found.”

**31** “Hijo mío —le dijo su padre—, tú siempre estás conmigo, y todo lo que tengo es tuyo. **32** Pero teníamos que hacer fiesta y alegrarnos, porque este hermano tuyo estaba muerto, pero ahora ha vuelto a la vida; se había perdido, pero ya lo hemos encontrado”

DIOS DA LA GRACIA COMÚN POR EL BIEN COMÚN

# GOD GIVES COMMON GRACE FOR THE COMMON GOOD

“Which of these three do you think was a neighbor to the man who fell into the hands of robbers?”

The expert in the law replied, “The one who had mercy on him.”

Jonah 1:6-7, 13-16; Luke 10:36-37

**29** As the crowds increased, Jesus said, "This is a wicked generation. It asks for a sign, but none will be given it except the sign of Jonah. **30** For as Jonah was a sign to the Ninevites, so also will the Son of Man be to this generation."

... **32** "The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it, for they repented at the preaching of Jonah; and now something greater than Jonah is here."

**29** Como crecía la multitud, Jesús se puso a decirles: "Esta es una generación malvada. Pide una señal milagrosa, pero no se le dará más señal que la de Jonás. **30** Así como Jonás fue una señal para los habitantes de Nínive, también lo será el Hijo del hombre para esta generación."

... **32** Los ninivitas se levantarán en el día del juicio y condenarán a esta generación; porque ellos se arrepintieron al escuchar la predicación de Jonás, y aquí tienen ustedes a uno más grande que Jonás.

# JONAH

To Nineveh: Prepare for Judgment

Jonah ran

Religious folks balk; sinners believe

Storms b/c of Jonah's disobedience

Jonah thrown overboard (reluctantly)

3 days in big fish (God's provision)

Vomited up

Nineveh repents

Mercy on Gentiles

# JESUS

To Israel: Prepare for Kingdom of God

Jesus obeyed

Religious folks balk; sinners believe

Jesus calms storms

Jesus crucified (reluctantly by Pilate)

3 days in grave (God's provision)

Resurrected

Religious folks harden hearts

Salvation for ALL (including Gentiles)

DIOS DA GRACIA ESPECIAL PARA EL MAYOR BIEN

# GOD GIVES UNCOMMON GRACE FOR THE GREATEST GOOD

"How much more, then, will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our consciences from acts that lead to death, so that we may serve the living God!"

Jonah 1:17; Hebrews 9:14